

25:1	וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים מֵשֶׁה - אֶל	לְאָמֵר
u·idbr	ieue al - mshe	1·amr
and-he-is- ^m speaking	yahweh to Moses	to-to-say-of

¹. And the LORD spake unto Moses, saying,

² Speak unto the children of Israel, that they bring me an offering: of every man that giveth it willingly with his heart ye shall take my offering.

כל	אֲישׁ	אָשָׁר	יְדַבֵּנוּ	לְבָנָה	תִּקְחֶה	תִּרְעַמְתִּי
kl	- aish	ashr	idb-nu	lb.u	thqchu	ath - thrumth.i
every-of	man	who	he-is-willing.him	heart-of.him	you ^(p) -shall-take	» heave-offering-of.me

³ And this [is] the offering which ye shall take of them; gold, and silver, and brass,

25:3 זֶה אֲשֶׁר תִּקְחָה מֵאֹתָם נֶעֱשֶׂה זֶבַע וְכֹסֶף וְחֶרֶב וְתְּרִירָה
u.zath e.ashr thqchu m.ath.m zeb u.ksph
and.this the.heave-offering which you^(p)-shall-take from.with.them gold and.silver

⁴ And blue, and purple, and scarlet, and fine linen, and goats'[hair],

25:4	וְחִילָת	וְאַרְגָּמָן	וְתֹלוּתָה	שְׁנִי	וְשֵׁש	וְעַזְבִּים
	u·thklth	u·argmn	u·thuloth	shni	u·shsh	u·ozim
	and.amethyst	and.purple	and.crimson.of	double-dipped	and.cambridge-sheen	and.hair-of-goats

⁵ And rams'skins dyed red,
and badgers'skins, and
shittim wood,

25:5	וְעַרְתָּה	אֲלָמָם	מִזְדְּמִים	וְעַרְתָּה	תְּחַשִּׁים	עֵצִי	שְׁתִים	:
	u·orth	ailm	madmim	u·orth	thchshim	u·otzi	shtim	

⁶ Oil for the light, spices for anointing oil, and for sweet incense,

25:6	לְמַאֲרָךְ שָׁמְן	בְּשִׁמְיָם	לְשָׁמְן	הַמְשֻׁחָה	וְلִקְטָרָת	הַסְמִים
	shmn 1.mar	bshmim	1.shmn	e.mshche	u.l.qtrth	e.smmim

⁷ Onyx stones, and stones to be set in the ephod, and in the breastplate.

25:7	אֲבֹנִי	וְאֲבֹנִי שֵׁם	מַלְאִים	לְאָפֶד	וְלִחְשָׁן
	abni	- shem u.abni	mlaim	l·aphd	u.l.chshn
	stones-of	envy and stones-of	fillings for the vestment	fillings for the breastplate	and for the breastplate

⁸ And let them make me a sanctuary; that I may dwell among them.

25:8	וְעַשֵּׂה לְמִקְדָּשׁ וְשְׁכֹנֶת יְהוָה בְּתוּךְם	u·oshu l·i mqdsh u·shknthi b·thuk·m	and they make do for me sanctuary and I tabernacle in midst of them
------	---	-------------------------------------	---

כָל פְּנִיתָה וְאַתָּה פְּנִיתָה קָרְבָּן הַמְשֻׁקָּן כָּל אֲשֶׁר מְרָאָה אַנְיָה אָתָה אָזְהָב תְּבִנֵּת אֶת חֲמֹרְקָה מְרָאָה אַנְיָה כָל

¹⁰ . And they shall make an ark [of] shittim wood: two cubits and a half [shall be] the length thereof, and a cubit and a half the breadth thereof, and a cubit and a half the height thereof.

כָּלֵי וְכֹן תַּשְׁחִז : כ :
kli.u u.kn thoshu : s
furnishings-of.him and-so you(p)-shall-make^{do}

¹¹ And thou shalt overlay it with pure gold, within and without shalt thou overlay it, and shalt make upon it a crown of gold round about.

25:11	וְצִפּוֹת	אֶת־	זָבֵב	שְׁחוֹר	מִבֵּית	וּמִחוֹץ	וְמִחְצָה
	u-tzphith	ath-u	zeb	teur	m-bith	u-m-chutz	thtzph-nu
	and.you- ^m overlay	>>him	gold	pure	from.inside	and.from.outside	you.shall- ^m overlay.him

וְעִשֵּׂת	עָלֵיו	זֶר	זֵבֶב	סְבִיב
u-oshith	oli-u	zr	zeb	sbib
and-you-make ^{do}	on-him	flange-of	gold	round-about

¹² And thou shalt cast four rings of gold for it, and put [them] in the four corners thereof; and two rings [shall be] in the one side of it, and two rings in the other side of it.

25:12 וַיַּצְקֹף לֹא אֶרְבָּע טְבֻעַת זָהָב וְנִתְחַתֵּה אֶרְבָּע עַל פְּעַמְתִּיו וְנִתְחַתֵּה אֶרְבָּע עַל פְּעַמְתִּיו

וְשַׁתִּי	אֶלְעָנוֹ - עַל טְבֻעָה	וְשַׁתִּי הָאֲחָת	אֶלְעָנוֹ - עַל טְבֻעָה
u.shthi	tboth ol - tzlo.u	e.achth u.shthi	tboth ol - tzlo.u

and:two-of rings on angle-wall-of:him the.one and:two-of rings on angle-wall-of:him

¹³ And thou shalt make staves [of] shittim wood, and overlay them with gold.

and two of rings on angle wall of him the one and two of rings on angle	השנית :	e.shnith :	the.second
25:13 ועשית בדי עצים שטים צפית זתבם אחים זבב ועשית בדי עצים שטים צפית זתבם אחים זבב	וְעַשֵּׂת בְּדֵי עֹצִים שְׁטִים צְפִית זָתְבָם אֲחִים זָבֶב וְעַשֵּׂת בְּדֵי עֹצִים שְׁטִים צְפִית זָתְבָם אֲחִים זָבֶב	u.oshith bdi otzi shtim tzphith ath.m zeb	and.you.made do poles.of woods.of acacias and.you.overlay »them gold

25:14 וְהַבָּאת אֶת הַבְּדִים בְּטֻבָּת לְצָלֻעַ עַל הָאָרוֹן לְשָׁאת
u·ebath ath - e·bdim b·tboth ol tzloth e·arn l·shath
and.you-<insert > the·poles in.the.rings on angle-walls-of the·coffer to.to-carry-of

14 And thou shalt put the staves into the rings by the sides of the ark, that the ark may be borne with them.

הָאָרוֹן - אֶת בָּם :
ath - e·arn b·em :
» the·coffer in.them

25:15 בְּטֻבָּת הָאָרוֹן יְהוָה הַבְּדִים לֹא יִסְרוּ מִמְּנֵךְ :
b·tboth e·arn ieu e·bdim la isru mm·nu :
in.rings-of the·coffer they-shall-become the·poles not they-shall-be-withdrawn from.him

15 The staves shall be in the rings of the ark: they shall not be taken from it.

25:16 גַּנְתָּה הָאָרוֹן אֶת הַעֲדָה אֲשֶׁר אָתָן אֶלךְ :
u·nthth al - e·arn ath e·odth ashr athn alik :
and.you-give to the·coffer » the·testimony which I-shall-give to.you

16 And thou shalt put into the ark the testimony which I shall give thee.

25:17 וְעַשֵּׂת כְּפָרָה מִקְשָׁה זָהָב אֱקָתִים שָׁחוֹר זָהָב וְחַצִּי אַרְכָּת
u·oshith kphrth zeb teur amthim u·chtzi ark·e
and.you-make^{do} propitiatory-shelter-of gold pure two-cubits and.half length-of.her

17 And thou shalt make a mercy seat [of] pure gold: two cubits and a half [shall be] the length thereof, and a cubit and a half the breadth thereof.

וְאַמְתָּה עַחַת רְחַבָּה :
u·ame u·chtzi rchb·e :
and.cubit and.half width-of.her

18 And thou shalt make two cherubims [of] gold, [of] beaten work shalt thou make them, in the two ends of the mercy seat.

25:18 וְעַשֵּׂת שְׁנִים קְרָבִים מִקְשָׁה זָהָב תְּשַׁׁחַת אֶתְכֶם מִשְׁנֵי קְצُוזָה
u·oshith shnim krbim zeb mqshe thoshe ath·m m·shni qtzuth
and.you-make^{do} two cherubim gold stiff-shell you-shall-make^{do} »·them from·two-of ends-of

הַכְּפָרָה :
e·kphrth :
the.propitiatory-shelter

19 And make one cherub on the one end, and the other cherub on the other end: [even] of the mercy seat shall ye make the cherubims on the two ends thereof.

25:19 וְעַשֵּׂה כָּרוֹב מִקְשָׁה אֶחָד מִזְהָה וְקָרֹב מִזְהָה אֶחָד מִזְהָה מִזְהָה מִזְהָה מִזְהָה
u·oshe krub achd m·qtze m·ze u·krub - achd m·qtze m·ze mn -
and.make^{do}-you ! cherub one from.end from.this and.cherub one from.end from.this from

20 And the cherubims shall stretch forth [their] wings on high, covering the mercy seat with their wings, and their faces [shall look] one to another; toward the mercy seat shall the faces of the cherubims be.

הַכְּפָרָה תְּשַׁׁחַת הַכְּרָבִים אֶת קְצֹוּתִיו שְׁנֵי עַל הַכְּרָבִים שְׁנֵי עַל קְצֹוּתִיו
e·kphrth thoshu ath - e·krbim ol - shni qtzuthi·u :
the.propitiatory-shelter you-(P)-shall-make^{do} » the.cherubim on two-of ends-of.him

25:20 וְאַיִוְתִּי הַכְּרָבִים פָּרְשִׁי קְנָפִים לְמַעַלָּה סְכִים
u·aiu e·krbim phrshi knphim l·mol·e skkim
and.they-become the.cherubim ones-spreading-of wings to.up.ward ones-overshadowing

בְּכֻנְפִּים עַל הַכְּפָרָה וּפְנֵיכֶם אֲחִיו - אֶל אִישׁ אֶל
b·knphi·em ol - e·kphrth u·phni·em aish al - achi·u al -
in.wings-of.them over the.propitiatory-shelter and.faces-of.them man to brother.of.him to

הַכְּפָרָה יְהֹוָה פָּנִים הַכְּרָבִים :
e·kphrth ieu phni e·krbim :
the.propitiatory-shelter they-shall-become faces.of the.cherubim

21 And thou shalt put the mercy seat above upon the ark; and in the ark thou shalt put the testimony that I shall give thee.

25:21 גַּנְתָּה אֶת הַכְּפָרָה עַל הָאָרוֹן מִלְמַעְלָה וְאַל -
u·nthth ath - e·kphrth ol - e·arn m·l·mol·e u·al -
and.you-give » the.propitiatory-shelter on the.coffer from.to.up.ward and.to

הָאָרוֹן תְּתַחַן אֶת הַעֲדָה אֲשֶׁר אָתָן אֶתְכֶם אֶלךְ :
e·arn tthhn ath - e·odth ashr athn atchm alik :
the.coffer you-shall-give » the.testimony which I-shall-give to.you

22 And there I will meet with thee, and I will commune with thee from above the mercy seat, from between the two cherubims which [are] upon the ark of the testimony, of all [things] which I will give thee in commandment unto the children of Israel.

וְנוֹעַדְתִּי לְךָ שְׁמָךְ וְדַבֵּרְתִּי אֶתְכֶם מִלְלָה הַכְּפָרָה
u·nuodthi lk shm u·dbrihi ath·k m·ol e·kphrth
and.I-<keep>-appointment to.you there and.I-<speak> with.you from.on the.propitiatory-shelter

מִבֵּין שְׁנֵי הַכְּרָבִים אֲשֶׁר עַל אָרוֹן אֶת הַעֲדָה כָּל אֲשֶׁר -
m·bin shni e·krbim ashr ol - aron e·odth atch - ashr
from.between two.of the.cherubim which over coffer.of the.testimony » all.of which

23 . Thou shalt also make a table [of] shittim wood: two cubits [shall be] the length thereof, and a cubit the breadth thereof, and a cubit and a half the height thereof.

אַגְּנוֹת בְּנֵי אֲלֹהִים פ : יִשְׂרָאֵל
atzue auth·k al - bni ishral : p
I-shall-<instruct> »·you to sons.of Israel

25:23 וְעַשֵּׂת שְׁלֵחָן עַצְיָה שְׁתִים אֱקָתִים אֶרְכָוּ וְאַמְתָה רְחַבָּה
u·oshith shlchn otzi shtim amthim ark·u u·ame rchb·u
and.you-make^{do} table woods.of acacias two-cubits length.of.him and.cubit width.of.him

וְאַמְתָה עַחַת רְחַבָּה :
u·ame u·chtzi rchb·u :
and.cubit and.half rise.of.him

25:24	וְצַפִית	אָתֹה	וְעִשֵּׁית	שָׂהָר	וְבָבָר	לֹא	זֶר	סְכִיב	וְבָבָר	:
	u-tzphith	ath-u	zeb	teur	u-oshith	l-u	zr	zeb	sbib	

²⁴ And thou shalt overlay it with pure gold, and make thereto a crown of gold round about.

25:25 וְעַשֵּׂת לֹא מִסְגָּרָה טֶפֶח סְבִיב וְעַשֵּׂת זָר - זָהָב וְעַשֵּׂת זָבֵב וְעַשֵּׂת זָבֵב
u.oshith l.u msgrth tphch sbib u.oshith zr - zeb
and.you-make^{do} for.him border-of handbreadth round-about and.you-make^{do} flange-of gold

²⁵ And thou shalt make unto it a border of an hand breadth round about, and thou shalt make a golden crown to the border thereof round about.

למְסֻגָּתָן	סַבִּיב	:
1.msgrth.u	sbib	:
for.border-of.him	round-about	

²⁶ And thou shalt make for it four rings of gold, and put the rings in the four corners that [are] on the four feet thereof.

הַפָּתָח	אֲשֶׁר	לְאַרְבֵּעַ	רְגִלְיוֹן
e·phath	ashr	l·arbo	rgli·u
the.edges	which	for.four-of	feet-of.him

25:27	לְעַמּוֹת	הַמִּסְגָּרָת	תְּהִיאֵנִים	הַשְׁבָּעָת	לְכַתּוֹם	לְבָדִים
	l·omth	e·msgthr	theiin	e·tboth	l·bthim	l·bdim
	to.correspond-with	the.border	they-shall-become	the.rings	for.housings	for.poles

לְשַׁת **הַשְׁלִיחָן** - **אֶת**
 1.shath ath - e.shlchn
 to.to-carry-of » the.table

²⁷ Over against the border
shall the rings be for places
of the staves to bear the
table.

25:28	וְעַשֵּׂת	הַכְּדִים	אֶת	עַצְיָם	שְׁטִים	וְעַבְדִּת	אֲתֶם	זָהָב
	u·oshith	ath - e·bdim	otzi	shtim	u·tzphith		ath.m	zeb
	and·you-make ^{do}	» the·poles	woods-of	acacias	and·you ^m overlap	»·them	gold	

²⁸ And thou shalt make the staves [of] shittim wood, and overlay them with gold, that the table may be borne with them.

וַיָּשֶׁב אֲתֹת הַשְּׁלֵחָן - אֲתֹת בָּם - אֲתֹת u-nsha - b.m ath - e-shlchn :
and.he-is-carried in.them » the.table

²⁹ And thou shalt make the dishes thereof, and spoons thereof, and covers thereof, and bowls thereof, to cover withal: [of] pure gold shalt thou make them.

25:29 וְעַשֵּׂת קְרֻתִיו וּכְפָתִיו וּקְשׁוֹתִיו וּמִנְקָתִיו
 u·oshith qorthi·u u·kphthi·u u·qshuthi·u u·mnqithi·u
 and·you-make^{do} dishes-of·him and·spoons-of·him and·chalices-of·him and·waste-pans-of·him

אֲשֶׁר יִסְבַּב בְּהָן זָהָב טֹהוֹר תַּשְׁחַת אָתָם
 ash'r isk b.en zeb teur thoshe ath.m
 which he-is-being-clibated in-them gold pure you-shall-make do »...them

25:30	וְנַתֵּן	לְלֹחֶם	לִפְנֵי	קָמִיד	:
	u-nthth	ol - e-shlchn	lchm	phnim	thmid
	and-you-give	on the-table	bread-of	faces to faces-of-me	continually

³⁰ And thou shalt set upon the table shewbread before me alway.

25:31 **וְעַשֵּׂת** מִנְרָתָה **זֶבֶב** מִקְשָׁה שְׁהָרָה **תְּשַׁחַת** תְּשַׁחַת הַמְנֻרָה
u·oshith mnrrth zeb teur mqshe thoshe e·mnure
and·you-make^{do} lampstand-of gold pure stiff-shell you-shall-make^{do} the·lampstand

³¹ . And thou shalt make a candlestick [of] pure gold: [of] beaten work shall the candlestick be made: his shaft, and his branches, his bowls, his knobs, and his flowers, shall be of the same.

וְרָקֵה	וְקֹנֶה	וּבִיעַיָּה	כְּפֹתְרִיהָ	וּפְרַחִיהָ	מִפְנָה
irk-e	u.qn.e	gbioi.e	kphthri.e	u.phrchi.e	mm-ne
stem-of.her	and.tube-of.her	cones-of.her	spheres-of.her	and.buds-of.her	from.her

יְהִי
ieiu
they-shall-become

³² And six branches shall come out of the sides of it; three branches of the candlestick out of the one side, and three branches of the candlestick out of the other side:

25:32	וְשָׁהַ	קְנִים	יִצְעָם	מִצְדֵּה	קְנִי	שְׁלֶשֶׁת	מִנְרָה
	u-shshe	qnim	itzaim	m-tzdi.e	shlshe	qni	mnre
	and·six	tubes	ones-coming-forth	from·sides-of·her	three	tubes-of	lampstand

מִצְדָּה	הַאֲחֵר	וְשִׁלְשֶׁה	קַנִּי	כְּנֻרָה	מִצְדָּה	הַשְׁנִי
m.tzd.e	e.achd	u.shlsh	qni	mnre	m.tzd.e	e.shni
from.side-of.her	the.one	and.three	tubes.of	lampstand	from.side.of.her	the.second

³³ Three bowls made like unto almonds, [with] a knop and a flower in one branch; and three bowls made like almonds in the other branch, [with] a knop and a flower: so in the six branches that come out of the candlestick.

25:33	וְשָׁלֶשׁ	מִשְׁקָדִים	בְּכַנְתָּה	הַאֲחֵר	כְּפֹתֵר	וְפָרָה	וְשָׁלֶשׁ	מִבְּכֻשִׁים
	shlshe	gboim	mshqdim	b·qne	e·achd	kphthr	u·phrch	u·shlshe
	three	cones	ones-almond-shaped	in.the.tube	the-one	sphere	and.bud	and+three

מַשְׁקִידִים	בְּקָנֶה	הַאֲחֵר	כְּפֹלֶר	וְפָרָח	לְשָׁתָּה	קָנִים
mshqdim	b·qne	e·achd	kphthr	u·phrch	kn l·shshth	e·qnim
ones-almond-shaped	in.the.tube	the.one	sphere	and.bud	so for.six-of	the.tubes

הַיְצָאִים	מִן	הַמְנֻרָה
e·itzaim	mn	- e·mnre
the.ones-coming-forth from		the.lampstand

25:34	וּבְמִנְרָה	מַשְׁקִדִים גָּבִיעִים אַרְבָּעֶת	כְּפֹתְרִיהָ	וּפְרַחְתִּיהָ :	
	u·bm̄nre	arboe gboim mshqdim	kphthri·e	u·phrchi·e	
	and.in.the.lampstand	four cones ones-almond-shaped	spheres-of.her	and.buds-of.her	
25:35	וּכְפֹתֵר וּכְפֹתֵר	מִמְנָה שְׁנִי הַקְנִים מִמְנָה שְׁנִי הַקְנִים	וּכְפֹתֵר וּכְפֹתֵר	מִמְנָה שְׁנִי הַקְנִים	
	u·kphthr	thchth shni e·qnim mm·ne	u·kphthr	thchth shni e·qnim mm·ne	
	and·sphere under	two-of the·tubes from·her	and·sphere under	two-of the·tubes from·her	
	וּכְפֹתֵר וּכְפֹתֵר	מִמְנָה שְׁנִי הַקְנִים מִמְנָה שְׁנִי הַקְנִים	וּכְפֹתֵר וּכְפֹתֵר	מִמְנָה שְׁנִי הַקְנִים	
	u·kphthr	thchth - shni e·qnim mm·ne	l·shshth	e·qnim e·itzaim mn -	
	and·sphere under	two-of the·tubes from·her	for·six-of the·tubes	the·ones-coming-forth from	
	וּבְמִנְרָה :				
	e·m̄nre :				
	the.lampstand				
25:36	כְּבֹתְרִים וּקְנִים	מִמְנָה יְהִי כָּלָן מִקְשָׁה אַחַת			
	kphthri·em	u·qnth·m mm·ne ieu	kl·e	mshe	achth
	spheres-of·them and·tubes-of·them	from·her they-shall-be ^{bc}	all-of·her	stiff-shell	one
	טָהוֹר זָהָב :				
	zeb teur :				
	gold pure				
25:37	וְעַשֵּׂית	נְרִתִּיחַ אֲתָה וְהַלֵּה שְׁבֻעָה	נְרִתִּיחַ אֲתָה		
	u·oshith	ath - nrthi·e shboe u·eole	ath - nrthi·e		
	and·you-make ^{do} »	lamps-of·her seven and·he-csets-up »	lamps-of·her		
	וְהִיאֵר	עַל עֲבֹר פְּנִيهָ :			
	u·eair	ol - obr phni·e			
	and·he-cgives-light over	across-of faces-of·her			
25:38	וּמְלֹקְחִיהָ	וּמְחַתְּמִיהָ זָהָב :	טָהוֹר זָהָב :		
	u·mlqchi·e	u·mchththi·e zeb	teur :		
	and·snuffers-of·her	and·firepans-of·her	gold	pure	
25:39	כְּכָר כְּבָר זָהָב טָהוֹר יְשֻׁחָה	אֲתָה אֲתָה כָּל הַכְלִים הַאֲלָה :			
	kkr zeb teur ioshe	ath·e ath kl - e·klim e·ale	the·furnishings the·these		
	talent gold pure he-shall-make ^{do} »	her with all-of			
25:40	וְרָאָה	וְעָשָׂה בְּתִבְנִיתָם אֲשֶׁר קָרָאָה אֲתָה בְּרָה :			
	u·rae	u·oshe b·thbnith·m ash·r - athe mrae b·er	which you being-cshown in.the.mountain		
	and·see-you !	and·make ^{do} -you ! in.model-of·them			

34 And in the candlestick [shall be] four bowls made like unto almonds, [with] their knobs and their flowers.

35 And [there shall be] a knob under two branches of the same, and a knob under two branches of the same, and a knob under two branches of the same, according to the six branches that proceed out of the candlestick.

36 Their knobs and their branches shall be of the same: all it [shall be] one beaten work [of] pure gold.

37 And thou shalt make the seven lamps thereof: and they shall light the lamps thereof, that they may give light over against it.

38 And the tongs thereof, and the snuffdishes thereof, [shall be of] pure gold.

39 [Of] a talent of pure gold shall he make it, with all these vessels.

40 And look that thou make [them] after their pattern, which was shewed thee in the mount.